

Siem-reap le 5 février 1926.

Monsieur le Directeur de l'Ecole Française  
d'Extrême-Orient.Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor  
pendant le mois de Janvier 1926.

Pendant la première partie du mois j'ai mis au net avec l'aide du dessinateur quelques croquis du Prasat Theat Khvao, de Nak-ran du Chetdei d'Angkor-Vat et autres dont les relevés cotés attendaient dans mes cartons d'être dessinés de façon définitive. Le plan d'ensemble du Palais Royal a été complété par le nouveau mur mis à jour dans l'angle N.-E. de la 1ère cour.

Monsieur Fombertaux s'est occupé spécialement de la direction générale des divers chantiers; je l'ai assisté assez souvent pour contrôler cette direction et au besoin l'aider de mes conseils.

Son Rapport ci-joint vous renseignera au sujet des susdits chantiers.

Toutefois j'ajouterai qu'à Chau-Say il fut trouvé dans la salle centrale du gopura E. une tête de géant à 3 faces assez curieuse, bien qu'ayant été trouvée par les coolies un jour où je remplaçais Monsieur Fombertaux sur ce chantier; une tête de bodhisattva fut également trouvée le même jour et au même endroit.

Au Khlân Nord les déblais extérieurs de l'aile Nord ont montré plusieurs débris de terre cuite dont quelques uns vernissés assez intéressants; un fragment d'assiette Song laisse voir un motif décoratif qui en augmente la valeur.

J'ajouterai également que le vestige inédit à l'Ouest d'Angkor Thom (de façon légèrement plus précise: à 500 mètres environ à l'Ouest



un peu Nord de la Porte Ouest) apparait à première vue comme se composant d'un sanctuaire carré en briques, d'un joli décor d'après les pièces retrouvées, précédé à l'Est d'un édicule qui abritait la borne inscrite, le tout entouré d'un fossé.

Le n°11 du Rapport de M. Fombertaux n'a rien de monumental et n'est probablement qu'un simple reste d'ancienne terrasse bouddhique: quelques sculptures ou débris de bas reliefs furent trouvés dans les environs.

Enfin le n°12 n'est que la réédition du dernier paragraphe du Rapport de Décembre, avec la correction sur l'emplacement du délit que j'avais apportée au journal de fouille qui relatait la chose. Ces délits sont suffisamment fréquents pour ne pas en multiplier inutilement le récit.

Dans la seconde partie du mois j'ai participé avec M. Finot Directeur de l'École Française de passage à Ankor avant son départ pour la France, à certaines tournées ou explorations au sujet desquelles je résume ci-dessous les observations qu'il m'a paru intéressant de noter.

Le 18 janvier une visite à Lolei m'a permis de faire constater l'importance exagérée donnée par les bonzes de la pagode à la nouvelle construction qui doit remplacer l'ancien Vihara. Cette bâtisse très laide et pas encore terminée masque facheusement les tours de Lolei: il a été décidé pour refrener la manie de construction des bonzes de faire délimiter une zone d'interdiction de construire autour de tous monuments khmers anciens situés à proximité d'une pagode moderne. Cette zone devrait être de 60 à 80 mètres au moins.

A Bakong trois statues de divinités, 2 femmes et 1 homme, disposées au Sud-Ouest du Gopura de la Ière enceinte Ouest ont paru mériter le transport au dépôt de Siemreap.

Le 20 janvier nous avons visité le prasat Tor (n°543 de l'IK) à l'angle N-E du Baray Oriental. Ce Gopura de 3 édicules en latérite



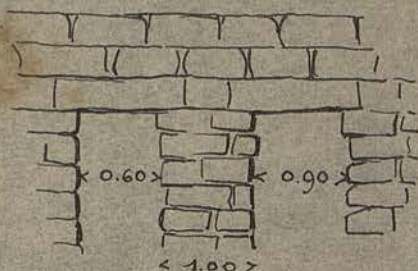
présente cette particularité d'avoir trois modes de couverture différents: la tour à étage du type habituel, le dôme caractéristique des édifices à inscription des prasat Œruñ d'Angkor Thom et la voûte longue à doubles pignons des prasat Suor Prat.

A peu de distance au Nord le guide nous a montré un pont khmer inédit en laterite non loin de l'angle N-E du Baray. Les arches du pont ne sont pas à encorbellement; elles sont formées de piles droites et le vide est couvert par une simple dalle.

Il devait y avoir sept ou huit arches mais deux ont été coupées pour ménager un passage. Aux extrémités du pont les culées se prolongent vers le Sud en s'abaissant par degrés.

Une borne inscrite tout près de la borne qui s'élève à l'angle N-E. du Baray fut signalée et à la demande de M. Finot

ramenée au dépôt d'Angkor Thom. Cette borne est tronquée et deux des faces sont absolument illisibles.- Un estampage des deux faces visibles a été pris et sera joint à ce rapport.



Le 25 janvier nous sommes allés à Phnom Dei (n°613) et à Don Tei (n°614).

Un peu avant d'arriver à Phnom Dei nous avons noté au Nord un peu Ouest du village de Ta Prok une levée de terre orientée N.-S. et bordée à l'Ouest par un cordon de laterite sur laquelle nous avons ramassé une petite tête en grès de 6m10 de hauteur qui fut ramenée au magasin.

Au Phnom Dei quelques rectifications ou précisions furent apportées à la description de l'I.K. M. Finot put identifier le très beau linteau à l'intérieur du porche qui précède la salle devant le sanctuaire central: Sita dans le bosquet d'Açoka.

Le groupe central- moins guignolesque que sur le croquis de Lajonquière (I.K. III, p. 293) du linteau Sud doit également représenter Sita et Rama; un détail intéressant, le cordon qui relie au cou de Sita



le disque qu'elle tient dans sa main droite a été omis sur le croquis précité. On a retrouvé une des têtes de dvarapaḷa que Lajonquière donne comme disparues.

A Don-Tei l'objet de la visite était de collationner les morceaux de mains et avant-bras cassés qui gisaient au pied de la statue du Lokeçvara irradiant pour examiner la possibilité de les remettre en place au moyen de goujons en fer et ciment.

L'équipe de béton armé sera envoyée prochainement pour exécuter ce travail.

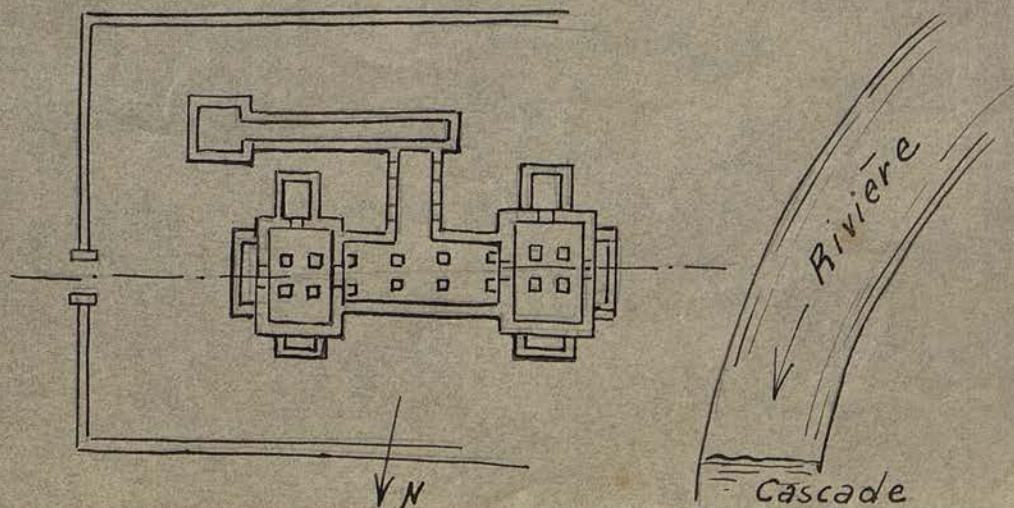
Cette statue de Lokeçvara est de facture lourde et l'expression de la tête est assez niaise, mais le croquis qu'en donne Lajonquière (I.K. III, p. 295) la ridiculise inutilement sans en donner une idée exacte.

On a découvert à une vingtaine de mètres au Sud-Est une statue à peu près semblable couchée et à demi enterrée dans le sol.

Des fragments de bras et de mains ont été retrouvés en la dégagant pour la soulever légèrement et la caler sur des blocs de laterite.

Enfin le 30 janvier nous sommes allés jusqu'à la base des Koulan en automobile: nous avons fait l'ascension par les gradins du Denh-Cho (n°551) et visité les lieux parcourus par MM. Parmentier et Goloubow en Mars 1924 à l'exception du Prasat Krahan trop en dehors de notre itinéraire.

Le petit monument inédit en laterite découvert près de la cascade et que M. Parmentier désigne sous le nom de Pr. Krol Romāh (BEFEO, XXIV, p. 308) ne me semble pas à première vue être un "temple". La disposition du plan que je résume ci-dessous dans un schéma approximatif





pris très rapidement sur place montre qu'il ne rentre pas dans les formes habituelles de l'art classique.

J'ai d'ailleurs vainement cherché les "tours en grès" et les "sculptures" mentionnées par M. Goloubew dans sa brochure sur les Koulen (p. 24).

Après une visite aux sculptures rupestres du Srah Damrei (la bête qui offre un vague ressemblance avec un tigre (loc. cit. p. 26) pourrait bien n'être qu'une grenouille) nous sommes allés voir le prasat Damrei-Krap (n°558) qui se présente comme un très bel échantillon d'art prékhmer. La belle statue dont M. Goloubew a donné une photographie a paru mériter d'être rapportée au dépôt d'Angkor Thom, précaution qui n'est pas inutile si l'on songe que les Koulen sont en voie de devenir une excursion touristique.

Une démarche en ce sens sera faite auprès du Résident de Siemreap.

Les dépenses pour le mois de Janvier ont été:

Budget Ecole Française		₰
Salaire des coolies .....	707.00	
Mémoire Jacque et Cie Phnompenh		
6 barils de ciment .....	34.80	
Société des automobiles et Cycles		
de l'Indochine,		
Fournitures diverses pour l'auto...	<u>101.25</u>	₰
		843.05
 Budget du Cambodge		₰
Salaire des coolies .....		<u>833.60</u>
		₰
	Total.....	<u><u>1,676.65</u></u>

Le Conservateur d'Angkor,  
H. Marchal.



Je joins à ce Rapport:

2 estampages des inscriptions de la borne inédite trouvée  
près de l'angle N.E. du Baray Occidental.

2 estampages des inscriptions de la pierre inédite trouvée  
au prasat en cours de dégagement près de la Porte  
Ouest d'Ankor Thom.

La feuille de route retournée pour liquidation.

La facture de Portail des reliures de la conservation pour  
mandatement.

Je vous rappelle que j'ai en caisse en dépôt la somme de 97.50<sup>\$</sup>  
reçue de M. Debyser Gérant du Bungalow d'Ankor pour vente de:

62 cartes à 0.75<sup>\$</sup> .....46.50<sup>\$</sup>

51 guides Gourdon à 1.00<sup>\$</sup>.....51.00

Total.....97.50<sup>\$</sup>

H. Marchal.



Angkor le 31 janvier 1926.

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor  
pendant le mois de janvier 1926.

---

L. Fombertaux à Monsieur le Directeur de l'École Française  
d'Extrême-Orient à Hanoi.

J'ai l'honneur de vous adresser ce présent rapport qui concerne chacun de nos chantiers sur les dégagements exécutés ce mois-ci.

1° CHAU-SAY.- Le dégagement des abords Nord du sanctuaire central est à peu près achevé et le soubassement extérieur de ce monument peut s'apercevoir depuis sa plinthe jusqu'à la corniche du piédestal.

Photo no I.- Les fouilles dans cette partie ont permis de mettre à jour un magnifique Nandin sur son socle- comme le témoigne sa photographie ci-jointe no I.

Le dégagement du Gopura Est est achevé dans sa partie centrale et dans les deux chambres qui lui sont contigues au Nord.

2° KLĀÑ NORD.- Toute la partie extérieure Ouest de la façade est dégagée, les travaux atteignent l'angle Nord-Ouest, et le soubassement de ce monument apparaît dans tout son ensemble.

3° TERRASSE DU ROI LEPREUX- MURS.- Ce dégagement est achevé à l'Ouest de la Terrasse et une fouille faite dans sa partie Nord à l'effet de reconnaître si le mur Ouest avait un retour au Nord-Est, celle-ci n'a donné aucun résultat pour l'instant.

4° PALAIS ROYAL- NOUVEAU MUR.- Dans sa partie intérieure et au Nord Nord de la porte principale Est du Palais Royal Monsieur le Conservateur Marchal fit procéder à une recherche, à l'emplacement de diverses pierres de latérite qui saillaient de terre. Le dégagement exécuté,



découvre un mur bâti en matériaux de laterites, grès et pierres sculptées, empruntées à d'autres monuments. Il se trouve être parallèle au mur Est rampart et se colle sans liaison au retour du rampart Nord en cachant sa moulure du soubassement intérieur de celui-ci.

5° PALAIS ROYAL. BASSIN DE LA 3ème COUR.- Le dégagement des promenoirs ou terrasses à l'Est du dit bassin sont achevés. Nous poursuivons nos sondages plus à l'Est aussitôt que l'équipe employée sur le chantier de dégagement du monument inédit à l'Ouest de la Porte Ouest d'Angkor Thom, sera disponible ou qu'une autre équipe disponible puisse continuer ces recherches.

6° BAPHUON.- Toute la partie Ouest extérieure de ce monument a été dégagée des blocs éboulés du 1er étage qui l'obstruait et actuellement l'équipe occupée à ce travail, dégage la partie Sud-Ouest.

7° ANGKOR THOM OUEST- MONUMENT INEDIT A L'EXTERIEUR.- Monsieur le Directeur de l'Ecole Française se trouvant de passage auprès de ses membres à Angkor, ayant manifesté le désir de visiter les emplacements inédits que je signalais en mon précédent rapport de Décembre 1925.

Photos n°2, n°3.- L'équipe du Palais Royal fut envoyée sur place pour préparer le chemin accessible, c'est ainsi que le jour même Monsieur le Directeur répondant à ma demande, décidait qu'il était nécessaire d'opérer immédiatement ce dégagement qui nous procurait en moins d'une heure après la découverte d'une borne inscrite, dont il fut pris un estampage remis à Monsieur Binot directeur; depuis cette visite, le déblaiement donne des résultats appréciables, car ils permettent de découvrir une nouvelle inscription sur un des blocs écroulés qui devait former tableau d'une ouverture de porte; puis ensuite le dégagement de l'édicule à inscription se poursuivant permet de voir son soubassement décoré.

8° BARAY OCCIDENTAL.- Nous nous rendions le même jour au Baray occidental angle Nord Est, au lieu où la stèle de l'Hévayra signalée en mon précédent rapport fut trouvée et transportée au dépôt.



Monsieur le Directeur m'invitant à poursuivre des recherches aux quatre angles du Baray, l'équipe occupée à ce premier travail qui s'achevait, fut laissée pour opérer dans la direction Nord-Sud, des recherches qui donnèrent le surlendemain et à 500 mètres environ de l'angle Nord Est, la découverte de plusieurs bases de statues sur socle et sur naga dont les divinités étaient privées de leur tête et bras- puis de celle d'un Lokeçvara irradiant à 4 bras, sans tête, de 1m30 environ des pieds à la cassure du cou- cette statue très détériorée a été transportée au Dépôt avec trois socles, en bronze dont deux à bec, somasutra- et d'une petite divinité en bronze, 4 bras de vishnou actuellement et de ce dernier point, l'équipe est en direction au Sud ou l'on ne signale qu'à 500 mètres encore se trouvent des vestiges et que dans l'autre direction Est Nord, Nord-Ouest, en face du mâbon se trouverait une borne ou une stèle.

9° ANGKOR THOM NORD OUEST. MONUMENT INEDIT.- Ce monument récemment découvert et décrit à mon précédent rapport représentait un soubassement en latérite précédé d'une terrasse buddhique, a été complètement dégagé et achevé le dix janvier de ce mois, et n'a fourni comme trouvailles que ce qui a été relaté à mon rapport de décembre dernier.

10° MONUMENT INEDIT A L'OUEST DE PALLAY.- Ce vestige représentant une unique pièce batié en latérites a été complètement achevé comme dégagement et les abords extérieurs ont permis de constater la présence tout autour d'un soubassement de mur en latérite.

11° MONUMENT INEDIT AU NORD-EST DE PALLAY.- Ces vestiges se trouvent à peu de distance de la porte Nord d'Angkor Thom et à deux cents mètres à l'Ouest de la route du grand circuit. Nous avons fait dégager le soubassement sur lequel se trouvaient, trois autels, ce dégagement a permis de constater que les pierres de grès extraites dans les éboulis étaient des pierres de réemploi.

Trois petites urnes émaillées "Song, une toute petite en terre cuite, et un débris de petite figurine en bronze, ont été retirées de la fouille et mises au dépôt.



4

I<sup>2</sup><sup>o</sup> BRIS DE BAS-RELIEFS.- Nous nous sommes rendus Monsieur le Conservateur et moi à Ta-Prhom pour y constater le dégât fait par une main criminelle au fronton Ouest de l'édicule de l'angle S-E. de la cour du sanctuaire central concernant le bris de deux petites têtes figurines.

Angkor le 31 janvier 1926.

L. Fombertaux.



Rapport sur les travaux exécutés au Prasat Praptôs et à Chikreng pendant le mois de janvier 1926.

1° du 1er au 5 janvier, nous poursuivons les dégagements au Prasat Praptôs.

2° Du 14 au 16 à Chikreng: débroussaillage des Prasat Beng Nord et Sud.

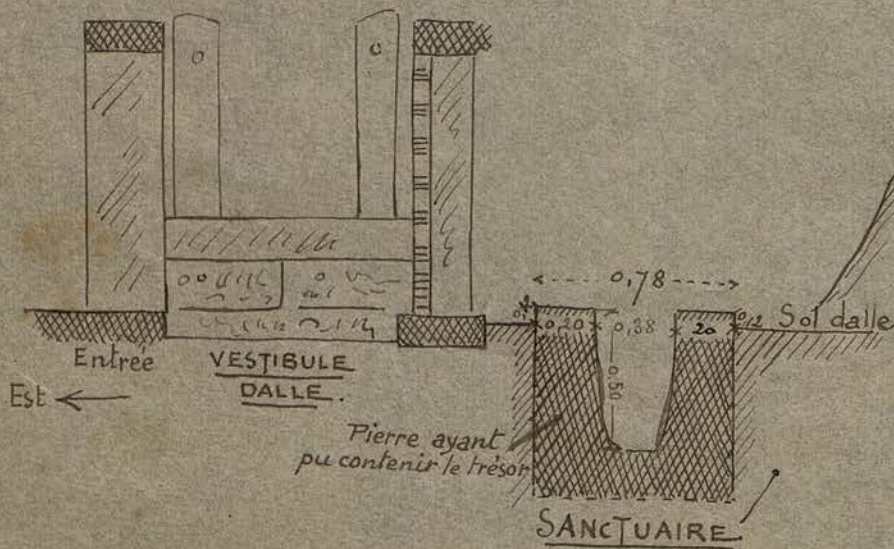
Prasat Praptôs.

a) Sanctuaire: dégagé complètement le petit vestibule d'entrée situé à l'Est.

Ce vestibule de forme carrée de 1m00X1m60 était éclairé latéralement au Nord et au Sud par deux fenêtres à cadre en grès dont il ne reste aujourd'hui que les montants et la pierre d'appui; sur les deux autres faces: à l'Est la porte de sortie vers l'extérieur, et à l'Ouest l'entrée dans le sanctuaire. Cette dernière porte, à chambranle mouluré, est accompagnée de deux petites colonnettes octogonales engagées, à bagues et nus très décorés d'un type courant; ces colonnettes presque entièrement conservées sont encore en place- le vestibule est dallé.

Ce premier travail terminé, nous avons attaqué le sanctuaire

par la porte Nord du vestibule. Le dégagement a été poussé jusqu'au centre de la salle centrale ce qui nous a permis de découvrir, incrustée dans le dallage une pierre en grès évidée de 1m50 X 0m78 de base, hauteur indéterminée, évidemment de 0m50 de profondeur- cette pierre contenait probablement le trésor. Ces



COUPE . VESTIBULE ET SANCTUAIRE.



dégagements ne nous ont fait découvrir aucun motif de sculpture.

b) Gopura d'entrée (face Est de l'enceinte).— Nous avons enlevé à l'intérieur de la salle cruciforme quelques blocs de laterite provenant de l'éboulement de la voûte et d'une partie des murs, dans le but de dégager une dalle de grès de grandes dimensions placée en travers de l'entrée Ouest du Gopura, j'espérais trouver là un linteau décoré, mais nous n'avons mis à jour qu'une pierre de grès, probablement linteau mais sans sculptures.

A la date du 5 j'ai fait arrêter tous les travaux, les coolies venus de Siemreap pour quelques jours, demandaient à rejoindre Angkor, du reste nous avons exploré tous les coins où nous étions susceptibles de trouver des choses intéressantes.

Il resterait à mettre en ordre les pierres de grès sculptées, et sortir du groupe toutes les pierres de laterite inutiles; travail assez long et qui nécessiterait la présence de plusieurs coolies.

Pour ne pas laisser ce monument en désordre, j'ai proposé à Monsieur le Conservateur d'Angkor de faire enlever tous les blocs de laterite encombrant soit par les T.P. pour l'empierrement de la route coloniale, soit par le Garde Principal qui désire refaire les chemins de Kompong-Keddei; celui qui prendrait cette laterite pourrait être tenu à transporter également hors du monument la terre provenant des divers dégagements, de ranger en un point indiqué les pierres de grès sculptées éparpillées dans l'enceinte, conserver et ranger au besoin quelques beaux blocs de laterite qui dans la suite pourraient être employés par l'Ecole; ces travaux seraient naturellement surveillés par le groupe d'Angkor. Cette solution nous permettrait d'obtenir à bon compte un dégagement complet de ce monument. Un estampage d'une courte inscription nouvelle trouvée au cours des travaux sera fait par le Caporal de la Conservation affecté au Service des inscriptions (inscription sur le montant Nord porte Ouest du Gopura— face Ouest du montant de la porte.



TOURNEE A CHIKRENG: Comme il avait été décidé avec le Conservateur d'Angkor que nous commencerions la revision de l'inventaire des monuments du Cambodge par les ruines les plus rapprochées du centre de Kg. Kedei; j'ai été m'installer pendant trois jours à Kg. Chikreng pour débroussailler et dégager les 2 groupes de sanctuaires: Prasat Beng Nord, Prasat Beng Sud.

De ces monuments qui étaient en brique, il ne reste que bien peu de chose, cependant les cadres de portes, les linteaux décoratifs en grès sont encore en partie en place ces linteaux tous du type no3 n'ont plus une grande valeur les sculptures étant aux 3/4 disparues. Après ces débroussailllements et dégagements sommaires effectués pendant ces trois journées à Chikreng, il serait possible de faire une description et de prendre quelques photos, avant que la végétation active dans ces ruines ne recouvre à nouveau entièrement ces monuments. J'ai constaté durant cette tournée qu'il était difficile d'obtenir de bons dégagements si l'on n'emmenait pas un caporal et quelques coolies habitués à ce genre de travail.

Une petite modification serait à apporter à la description du Beng Sud de l'inventaire. Lajonquière signale la présence de trois sanctuaires en brique disposés en triangle; il existe en réalité un quatrième sanctuaire dont l'emplacement se trouve suffisamment indiqué par un encadrement de porte en grès surmonté d'un linteau du type no3 encore en place.

---

Dans ce mois il a été déposé chez le Garde Principal de Kg. Kedei un linteau que M. Marchal et moi avons fait rapporter de Phung Tassol où il a été trouvé. Ce linteau en très bon état de conservation sera déposé à Angkor.

Des croquis du Prasat Praptös mis au net par le dessinateur de la Conservation d'Angkor sont joints à mon Rapport. Les calques des croquis envoyés par M. Reveron n'ayant pu encore être mis au net par



4

le dessinateur seront envoyés ultérieurement.

Reveron.